

Fabián Mónaco y Julio Beltzer

Facultad de Humanidades y Ciencias  
Universidad Nacional del Litoral

## Estereotipos discursivos del criollo y el extranjero en el primitivo teatro rioplatense

En este trabajo se retoman los conceptos y categorías de Bajtin sobre el dialogismo, la heteroglosia y el estatuto de la palabra para plantear la posibilidad de abordar aspectos ideológico-discursivos en textos dramáticos. Se intenta unir esta tradición a la Lingüística Crítica y a la propuesta de una Pragmática Histórica, como marco teórico que permita analizar textos del pasado cultural argentino.

*El amor de la estanciera*, primera obra del teatro rioplatense, registra la cosmovisión de un hombre culto (su autor anónimo) que pone en juego las palabras de 'Otros': la del paisano y la del portugués. Tanto el habla del gaucho como la del extranjero están estilizadas, pero con distinta orientación evaluativa. El discurso que el autor pone en boca de los personajes los caracteriza y los define como estereotipos. Por medio del discurso de los personajes el autor expone una serie de valores, creencias, ideas, opiniones comunes, en fin, una mirada ideológica sobre el mundo, una cosmovisión.

*Bajtin's concepts and categories of dialogism, heteroglossia are used here to outline the possibility of approach ideological and discursive aspects in dramatic discourse. Bachtinian tradition is combined with the proposals of Critical Linguistics and Historical Pragmatics as a suitable theoretical framework to analyze texts of Argentine cultural past.*

*"El amor de la estanciera", one of the first plays of the Río de la Plata drama, registers the cosmovision of a learned man (the anonymous author) who displays*

*the words of Others: the peasant, the Portuguese. The gaucho's speech as much as the stranger's speech are stylized, but are differently evaluated. The words the author puts in character's mouth portray and define them as stereotypes. By means of these characters the author exposes values, beliefs, ideas, common opinions, an ideological look over the world.*